

Überreicht durch

hieke

ingenieurbüro data gmbh

Aspastrasse 33
D-59394 NORDKIRCHEN
Tel. +49 (2596) 920-0
Fax +49 (2596) 920-92
eMail info@hieke.com
Web www.hieke.com

BEUTLER Automat

Swiss Finish



BEUTLER Stanzautomaten vereinen das Know-How des Konzerns mit der Erfahrung von Beutler Nova AG.

BEUTLER Twin-rod automatic punching machines combine the Schuler Group's know-how and Beutler Nova's experiences.

BEUTLER presses à estamer automatiques réunissent le savoir-faire du groupe et l'expérience de la Beutler Nova AG.

BEUTLER

Automat Standard



Doppelpleuel-Stanzautomaten in den Baugrößen 1250, 2000, 3000, 4000 und 5000 kN

- Der spannungsarm geglähte Ständer der Monoblock-Maschinen ist steif und ermöglicht hohe Werkzeugstandzeiten.
- Die gegeneinander laufenden Querwellen kompensieren seitliche Rotationskräfte.
- Lange Gleitführungen nehmen aussermittige Kräfte und Stößelbelastungen auf.
- Die Umstellung von Nocken, Hublänge, Stößelposition und Werkzeugschutz erfolgen automatisch.
- Das Vorgelege erhöht das Arbeitsvermögen und ermöglicht auch leichtere Biege- und Zieharbeiten.
- Maschine und Werkzeug sind über einen stufenlos verstellbaren Überlastschutz gesichert.
- Die Steuerung mit 12" Touchscreen ist bedienerfreundlich aufgebaut, webbasiert und hat Schnittstellen für SPS-Anbindungen.
- Peripheriegeräte lassen sich in die Pressensteuerung integrieren und sind über die Pressenvisualisierung zu bedienen.

Twin-rod automatic punching machines with 1250, 2000, 3000, 4000 or 5000 kN

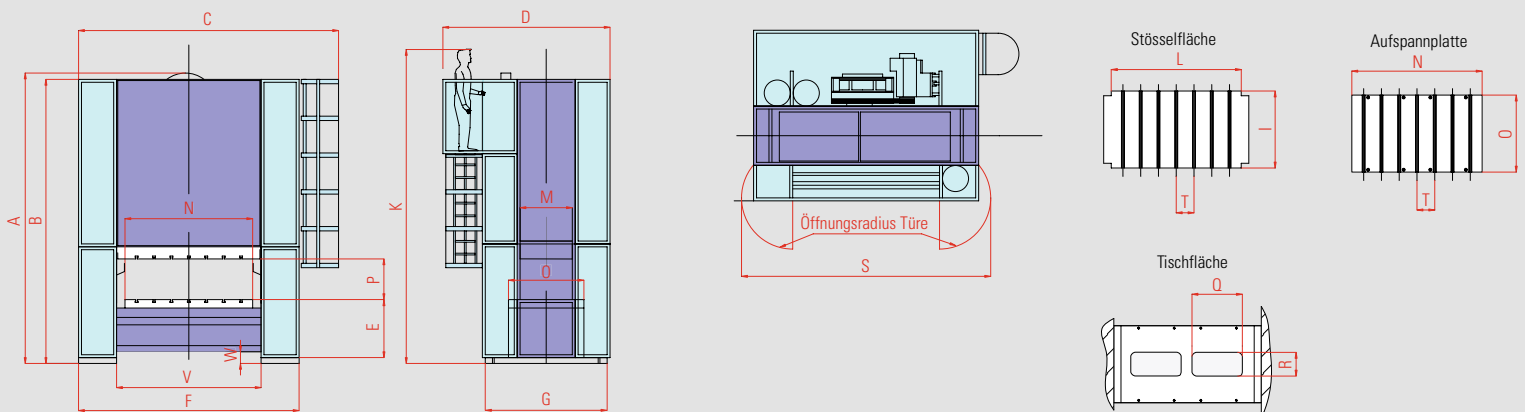
- The stress-relief annealed frame of the monoblock machines is rigid and guarantees long tool service life.
- The contrarotating cross shafts compensate lateral rotational forces.
- The long slideways absorb eccentric forces and slide loads.
- The changeover of cams, stroke length, slide position and tool protection is automatic.
- The reduction gearing increases the available power and makes bending and drawing easier.
- Infinitely variable overload protection for the tool and the machine.
- The user-friendly control unit with a 12" touchscreen is web-based and has PLC interfaces.
- Peripherals devices can be integrated into the press control unit and operated via the press visualisation.

Automates d'estampage à double bielle dans les dimensions 1250, 2000, 3000, 4000 et 5000 kN

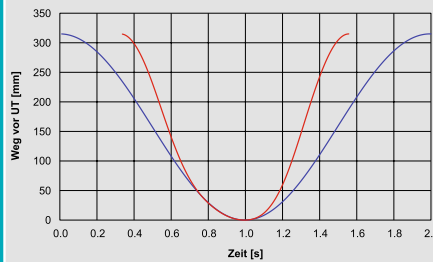
- Le montant soumis à un recuit léger de détensionnement des machines monoblocs est rigide et permet de hautes durées de vie des outils.
- Les arbres transversaux qui tournent l'un à l'encontre de l'autre compensent les forces de rotation latérales.
- De longs guidages à glissement encaissent les forces excentrées et les sollicitations du coulisseau.
- La conversion des cames, de la longueur de course et de la protection de l'outil ont lieu automatiquement.
- Le mécanisme de renvoi augmente la capacité de travail et permet aussi des travaux de pliage et d'étrépage plus aisés.
- La machine et l'outil sont assurés par un dispositif de protection contre la surcharge, réglable progressivement.
- La commande munie d'un écran tactile de 12" est de conception très conviviale, basée sur le web et dispose de nombreuses interfaces pour des raccordements à la commande par programme enregistré.
- Il est possible d'intégrer les appareils périphériques dans la commande de la presse et de les commander par l'intermédiaire de la visualisation de la presse.

Technische Daten / Technical data / Données techniques

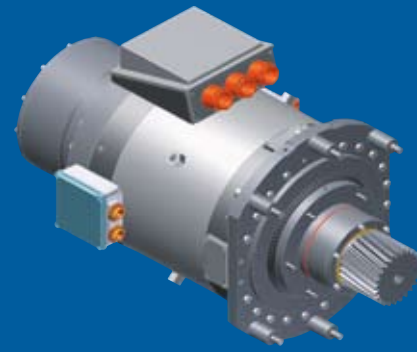
Maximale Nennkraft / Maximum rated power / Force nominale maximale	kN	1250	2000	3000	4000	5000
Nennenergie / Working energy / Energie nominale	J	11000	16000	25000	60000	90000
Aufspannplatte (N x O) / Bolster plate (N x O) / Plaque de fixation (N x O)	mm	1400 x 1000	1800 x 1100	2200 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1400
Öffnung im Tisch (Q x R) / Opening in the table (Q x R) / Ouverture dans la table (Q x R)	mm	600 x 300	800 x 350	2 x 850 x 400	3 x 850 x 400	3 x 850 x 400
Durchgang Ständer seitlich (M) / Side passage in the frame (M) / Passage latéral dans le montant (M)	mm	670	720	870	970	1100
Stößelfläche (L x I) / Ram (L x I) / Surface du coulisseau (L x I)	mm	1400 x 1000	1800 x 1100	2200 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1400
Verstellbarkeit des Stößels / Ram adjustment / Réglage du coulisseau	mm	150	150	150	200	250
Stößelhübe mit Frequenzumrichter / Strokes with frequency converter						
Cours du coulisseau avec convertisseur de fréquence	U/min	30 – 150	30 – 130	25 – 100	20 – 80	20 – 70
Antriebsleistung / Drive power / Puissance d'entraînement	kW	22	30	43	75	90
Hub verstellbar / Adjustable stroke / Course réglable	mm	20 – 180	20 – 220	40 – 315	40 – 315	40 – 315
Einbauhöhe (P) / Installation height (P) / Hauteur de montage (P)	*mm	450	550	650	750	800
Gewicht mit Normalausrüstung / Weight with standard equipment / Poids avec équipement standard	kg	18000	27500	43000	72000	85000



BEUTLER Automat Servo



Stößelverlauf
Sinusantrieb/Servoantrieb



Doppelpleuel-Stanzautomaten in den Baugrößen 1250 und 2000 kN

- Die Grundkonstruktion und die Qualität der Ausführung der Doppelpleuel-Automaten Standard und Servo sind identisch.
- Über AC-Servomotoren stehen acht vorgegebene Stößelgeschwindigkeitsprofile, welche auf das Teil optimal abgestimmt werden können, zur Verfügung.
- Die Produktionsleistung kann je nach Teil bis zu 50 % gesteigert werden.
- Die Nachschleifintervalle beim Werkzeug werden bis zu 100 % verlängert.
- Die effektive Produktionsleistung wird über die Pressenvisualisierung im Vergleich zur Arbeitsgeschwindigkeit dargestellt.
- Die Arbeitsgeschwindigkeit kann während der Produktion über die Pressenvisualisierung optimiert werden.
- Optional kann die Presse mit einem Speedpaket (Torque-Motor) für höhere Hubzahlen ausgerüstet werden.
- Ein Energiemanagementsystem über Zwischenkreis-Kondensatoren zur Reduktion der Netzanschlusswerte steht auf Wunsch ebenfalls zur Verfügung.

Twin-rod automatic punching machines with 1250 or 2000 kN

- The standard twin-rod automatic machines and the servo versions have the same basic design, quality and finish.
- Via AC servo motors eight predefined slide velocity profiles are available, which can be optimally adapted to the workpiece.
- The production capacity can be increased by up to 50 %, depending on the workpiece.
- Tool regrinding intervals are extended by up to 100 %.
- The effective production capacity is displayed via the press visualisation relative to the operating speed.
- The operating speed can be optimised during production via the press visualisation.
- The press can be equipped with an optional speed package (torque motor) for higher stroke rates.
- An energy management system featuring DC link capacitors for reducing the grid connection loads is available if required.

Automates d'estampage à double bielle dans les dimensions 1250 et 2000 kN

- La construction de base et la qualité de l'exécution des automates standard à double bielle ainsi que des machines asservies sont identiques.
- Des servomoteurs AC permettent de disposer de huit profils prescrits pour la vitesse de coulissement et pouvant être accordés de manière optimale à la pièce.
- Selon la pièce, il est possible d'augmenter la vitesse de production jusqu'à 50 %.
- Les intervalles de raffûtage de l'outil sont prolongés de jusqu'à 100 %.
- La performance effective de la production est représentée au moyen de la visualisation de la presse en comparaison à la vitesse de travail.
- La vitesse de travail peut être optimisée pendant la production au moyen de la visualisation de la presse.
- En option, il est possible de doter la presse d'un équipement supplémentaire d'augmentation de la rapidité (moteur couple) pour des nombres de course plus élevés.
- Sur demande, un système de gestion de l'énergie par l'intermédiaire de condensateurs à circuit intermédiaire pour la réduction des valeurs de connexion au réseau secteur est également disponible.

Technische Daten / Technical data / Données techniques

Maximale Nennkraft / Maximum rated power / Force nominale maximale	kN	1250	2000		
Presskraft vor UT / Press force / Force nominale	mm	3.5	5.0	3.5	5.0
bei Hublänge / stroke length / course	mm	150	100	150	100
Hubzahl / Stroke rate / Nombre de courses	U/min	95		70	
Hubzahl Speedpaket / Stroke rate speed package					
Nombre de courses option équipement suppl. speed	U/min	130		100	

Abmessungen / Dimensions / Dimensions

	kN	1250	2000	3000	4000	5000
A (Standard und Speedpaket)	mm	3800	4210	5100	6050	6600
A (Servo)	mm	+ 500	+ 500			
B	mm	3560	4210	4900	5500	6000
C	mm	3380	3880	4480	5400	5500
D	mm	2510	2640	2880	3300	3450
E	mm	950	1050	1100	1400	1450
F	mm	2600	3100	3700	4600	4660
G	mm	1600	1740	2100	2100	2300
K	ca. mm	4400	4900	5500	5800	6100
S	ca. mm	3000	3500	4100	5100	5160
T	mm	200	200	250	250	250
V	mm	1620	2050	2450	3250	3250
W	mm	200	250	145	85	165
T-Nuten/DIN 650 / T-slots/DIN 650 / Rainures en T/Norme DIN 650	mm	a=22	a=22	a=28	a=28	a=28

* Grösster Hub unten, Stößelverstellung oben, ohne Aufspannplatte.

* Largest stroke down, top slide setting, without clamping plate.

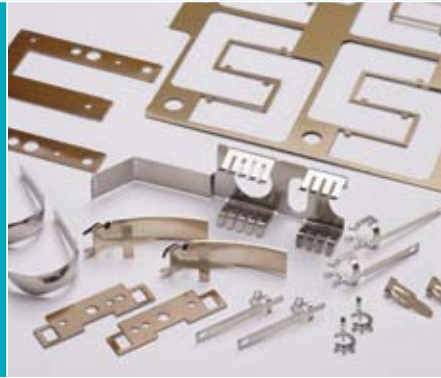
* Cours max. en bas, réglage du coulisseau en haut, sans plaque de fixation.

Technische Änderungen vorbehalten. Bei Unklarheiten ist der deutsche Text bindend.

With subject to technical modifications. If in doubt, the German text is binding.

Sous réserve de modifications techniques. Le texte allemand est engageant en cas d'ambiguïté.

BEUTLER Automat Speed



Doppelpleuel-Stanzautomaten in den Baugrößen 630, 800, 1000, 1250, 1600 und 2000 kN

- Die schnellen, stabilen Maschinen haben eine hohe Ausbringungsleistung und garantieren einen tiefen Teilepreis.
- Der spannungsarm geglähte Ständer der Monoblock-Maschinen ist steif und ermöglicht hohe Werkzeugstandzeiten.
- Die Längswellenmaschinen mit rotatorischem Massenausgleich laufen je nach Maschinentyp bis zu 300 U/min.
- Der über Rollenumlaufeinheiten geführte Stößel ist speziell für schnelle Maschinen ausgelegt.
- Das Planetengetriebe sorgt auch bei tiefen Drehzahlen für ein hohes Arbeitsvermögen.
- Die vollautomatische Hub- und Stößelverstellung verringert die Umrüstzeiten.
- Maschine und Werkzeug sind über einen stufenlos verstellbaren Überlastschutz gesichert.
- Die Steuerung mit 12" Touchscreen ist bedienerfreundlich aufgebaut, webbasiert und hat Schnittstellen für SPS-Anbindungen.
- Peripheriegeräte lassen sich in die Pressensteuerung integrieren und sind über die Pressenvisualisierung zu bedienen.

Twin-rod automatic punching machines with 630, 800, 1000, 1250, 1600 or 2000 kN rated

- The fast, robust machines offer high output and guarantee low part costs.
- The stress-relief annealed frame of the monoblock machines is rigid and guarantees long tool service life.
- The longitudinal shaft machines with rotary mechanical counter-balance operate at a speed of up to 300 rpm, depending on the machine type.
- The slide runs on linear roller bearings and is specially designed for fast machines.
- The planetary gear unit ensures high available power, even at low speeds.
- The fully automatic stroke and slide adjustment reduces changeover times.
- Infinitely variable overload protection for the tool and the machine.
- The user-friendly control unit with a 12" touchscreen is web-based and has PLC interfaces.
- Peripheral devices can be integrated into the press control unit and operated via the press visualisation.

Automates d'estampage à double bielle dans les dimensions 630, 800, 1000, 1250, 1600 et 2000 kN

- Les machines rapides et robustes présentent un haut débit de rendement et garantissent un bas prix à la pièce.
- Le montant soumis à un recuit léger de détensionnement des machines monoblocs est rigide et permet de hautes durées de vie des outils.
- Les machines à arbre longitudinal avec compensation de la masse en rotation tournent selon le type de machine à une vitesse atteignant jusqu'à 300 tours/minute.
- Le coulisseau guidé au moyen d'unités à circulation de rouleaux est conçu spécialement pour les machines rapides.
- L'engrenage planétaire garantit une haute capacité de travail, même lors de basses vitesses de rotation.
- Le réglage entièrement automatique de la course et du coulisseau diminue les temps de conversion.
- La machine et l'outil sont assurés par un dispositif de protection contre la surcharge qui est réglable progressivement.
- La commande munie d'un écran tactile de 12" est de conception très conviviale, basée sur le web et dispose de nombreuses interfaces pour des raccordements à la commande par programme enregistré.
- Il est possible d'intégrer les appareils périphériques dans la commande de la presse et de les commander par l'intermédiaire de la visualisation de la presse.

Technische Daten / Technical data / Données techniques

Maximale Nennkraft / Maximum rated power / Force nominale maximale	kN	630	800	1000	1250	1600	2000
Nennenergie / Working energy / Energie nominale	J	2000	2400	3000	3750	5000	6000
Aufspannplatte / Bolster plate / Plaque de fixation	mm	1000 x 700	1000 x 700	1300 x 800	1300 x 800	1600 x 1000	16000 x 1000
Öffnung im Tisch / Opening in the table / Ouverture dans la table	mm	200 x 500	200 x 500	250 x 650	250 x 650	250 x 800	250 x 800
Seitlicher Durchlass / Lateral opening / Passage latéral	mm	380	380	440	440	610	610
Stößelfläche / Ram / Surface du coulisseau	mm	1000 x 700	1000 x 700	1300 x 800	1300 x 800	1600 x 1000	16000 x 1000
Verstellbarkeit des Stößels / Ram adjustment / Réglage du coulisseau	mm	70	70	100	100	100	100
Stößelhübe mit Frequenzumrichter / Strokes with frequency converter							
Cours du coulisseau avec convertisseur de fréquence	U/min	30 – 300	30 – 300	30 – 280	30 – 280	30 – 260	30 – 260
Antriebsleistung / Drive power / Puissance d'entraînement	kW	11	15	18	22	27	30
Hub verstellbar / Adjustable stroke / Course réglable	mm	12 – 80	12 – 100	10 – 100	10 – 120	10 – 120	10 – 130
Einbauhöhe / Installation height / Hauteur de montage	*mm	350	350	400	400	500	500
Gewicht mit Normalausrüstung / Weight with standard equipment							
Poids avec équipement standard	kg	9000	10000	11500	13000	19000	21000
Tischhöhe über Boden inkl. Tischplatte und Gerb-Elemente							
Distance from ground to top of bed plate incl. Gerb elements							
Distance du sol hauteur de la table et elements Gerb inclus	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Höhe der Presse ohne Gerb-Elemente / Height without Gerb elements							
Hauteur sans elements Gerb	mm	2800	2900	3000	3100	3300	3400
Breite der Presse / Width of the presse / Largeur	mm	2450	2450	2750	2750	3050	3050

Ihr Ansprechpartner / Your contact / Votre interlocuteur

BEUTLER NOVA AG · Hofmatt 2 · 6142 Gettnau · Switzerland
Phone +41 41 972 75 75 · Fax +41 41 972 75 76
mail@beutler-nova.ch · www.beutler-nova.ch · www.schulergroup.com